

КАК ЖЕ ВАС ТЕПЕРЬ НАЗЫВАТЬ, ГОСПОЖА ХАНСЕН? О ФАМИЛИЯХ ДАТЧАН РАНЬШЕ И ТЕПЕРЬ

В датской антропонимике, в разделе, который касается фамилий датчан, в последнее время произошли столь серьезные изменения, что можно задаться вопросом, продолжают ли они выполнять свою основную функцию — функцию родового имени.

Толчком для размышлений на эту тему послужило письмо, полученное из Дании. Автор этих строк долго смотрел на конверт: от кого оно? Вскрыв конверт, обнаружил, что отправительница — давняя знакомая, но она только что поменяла свою фамилию. При этом изменений в ее семейном положении не наблюдалось. Отправительница благополучно продолжала состоять в зарегистрированном браке с мужчиной, фамилию которого носила много лет. До замужества она носила фамилию отца. Теперь же, в немолодом возрасте, отбросив и то, и другое, взяла девичью фамилию матери. Подобных случаев перемены фамилий в Дании немало.

Имя/имена. Присвоение имени человеку с течением времени прошло как минимум два этапа. На протяжении веков могли обходиться только индивидуальным именем (*дат. navn*) или именами данного человека. При этом в Дании имя могло быть исконно скандинавским (Erik, Gunner, Sven) или заимствованным из другого языка и менявшимся со временем (Johannes, Jens, Hans). Имя могло быть не только простым, но и составным: Annemari. Официальных имен у одного человека могло быть более одного: Hans Christian (Andersen). Сейчас в Дании даже предписывается, чтобы ребенку давалось не менее двух имен. Существует старая традиция, по которой членам датской королевской семьи дается по четыре имени с использованием имен предыдущих поколений. Так, полное имя королевы Дании — Margrethe II Alexandrine Thorhildur Ingrid, ее сына, наследного принца — Frederik André Henrik Christian, недавно родившегося внука — Christian Valdemar Henri John.

При сравнительно небольшом количестве людей было достаточно одного имени. При увеличении языкового коллектива для выделения одного человека из многих с тем же именем стали дополнять имя индивидуальным уточнением (*tilnavn*). Использовались прозвища (Erik Lam «ягненок»), указание на место рождения (Peter Vendelbo «житель Венсюсселя») или профессия (Hans Vogbinder «переплетчик»). Впрочем, в Дании при

крещении в церкви произносилось и фиксировалось в книгах только имя. У женщин характеризующим уточнением была профессия мужа, в частности персонажами известных комедий Людвига Хольберга были Else Skolemesters «жена учителя» (подразумевается kone), Engelche Hattemagers «жена шапочника» и т.д.

Использовалось также уточняющее добавление к индивидуальному имени: указание на родителя, обычно отца ребенка (*patronymikon, fadersnavn*), аналог русского «отчества». В средневековых источниках встречалось, впрочем, и упоминание матери. Второй элемент был длительное время различным — у мальчиков *-søn, -sen* «сын» и девочек *-datter, -dotter* «дочь». Эта характерная для истории Скандинавских стран система пережила века и до сих пор более или менее успешно функционирует в Исландии. В Дании использование второго элемента *-dotter* «дочь» пошло на убыль и в начале XIX в. было официально запрещено¹.

Фамилия. Принципиально иным является имя человека, общее для всех членов данной семьи и рода — родовое имя (*slægtsnavn*), или фамилия (*familienavn*), передаваемое по наследству из поколения в поколение.

История фамилий в Дании насчитывает более пятисот лет. Родовое имя появилось в XIII–XIV вв. первоначально только у знатных особ. Были зафиксированы как родовые имена и стали передаваться далее прозвища отдельных лиц, такие как Basse, Dyre, Glob, Munk². К 1526 г. 154 знатных рода из 260 обзавелись собственным родовым именем, и король Фредерик I отдал распоряжение о том, чтобы у всех знатных семей оно обязательно было³.

К началу XVIII в. родовое имя появилось у многих, хотя далеко не у всех горожан⁴. В 1771 г. уже всем жителям без исключения было предписано иметь родовое имя, но распоряжение действовало только на территории датского герцогства Шлезвиг, которое примыкало к германским государствам, где это было общепринятым. В 1828 г. требование о наличии фамилий распространилось на всю остальную Данию. Но, по-видимому, оно выполнялось не очень эффективно, потому что в 1856 г. было еще раз подтверждено, что наличие фамилии обязательно для всех жителей Дании⁵.

Наиболее простым способом обретения фамилии датчанами стало превращение в фамилию имеющегося у всех имени отца, так сказать «отчества», в результате чего очень многие жители Дании приобрели фамилии, оканчивающиеся на *-sen*. Таких фамилий в Копенгагене от общего числа было 33,5 % в 1868, 41–44 % в 1894, 44–45 % в 1943 гг.⁶

Фамилия к началу XX в. На рубеже веков сложилась система, которая некоторое время не испытывала потрясений. Большинство фамилий были одинарными, и лишь некоторые состояли из двух элементов и писались через дефис: Paludan-Müller.

При этом у мужчин и женщин различались условия использования фамилий. Мужчина сохранял имя/имена и фамилию всю жизнь. А женщина, выходя замуж, как бы переходила в другой род и принимала чужую фамилию. Зачастую женщина также принимала и титул мужа, и даже его имя. Fru direktør Jens Hansen — так именовалась супруга директора, которого звали Jens Hansen, хотя до замужества она была Marianne Poulsen. Это было проявлением откровенного неравноправия полов.

Ибсеновская Нора и ее скандинавские сторонницы перенести такого неравноправия не могли и перешли в наступление. Сначала они отвоевали право сохранять свое имя при получении «чужой» фамилии: fru direktør Marianne Hansen — так стала именовать себя та, которая до замужества была Marianne Poulsen. Позже дамы добились права оставлять себе свою девичью фамилию при вступлении в брак. Fru Marianne Poulsen — так звучало бы теперь имя этой дамы после вступления в брак.

Последние десятилетия. Начиная с 1970-х гг. социальные перемены охватили многие стороны датской жизни. Борьба за эмансипацию не только продолжалась, она шла по всему фронту и сопровождалась множеством побед. Обычным явлением стал развод и вступление в новый (зачастую не последний) законный брак. Появилось также распространенное более всего в Скандинавских странах такое явление, как брак без регистрации (pariløs, букв.: «без бумаги»). Детей в семьях было много, и во многих случаях они подразделялись на «моих», «твоих» и «наших», что, впрочем, не очень отражалось на их воспитании. В связи с изменившимися условиями потеряло актуальность четкое деление женщин на «фру» и «фрёкен», отчего эти титулы в быту практически вышли из употребления.

Социальные изменения в жизни отразились и на использовании фамилий, причем как мужчинами, так и женщинами. Далее рассматриваются различные способы функционирования датских фамилий в последнее время. Для иллюстрации используются примеры, заимствованные из свежего (2003/04) выпуска хорошо известного в Дании справочника «Синяя книга Крака»⁷, аналогичного книгам других стран «Кто есть кто?». В справочнике почти восемь тысяч биографий наиболее известных лиц. В большинстве случаев биографические статьи приводят данные о родителях perso-

нажей и их супругов, что дает возможность сопоставить фамилии около 50 тысяч человек.

Способов использования фамилии четыре: два — «классических» и два — характерных для Дании последних десятилетий.

1. Сохранение фамилии без изменения.

У сына полностью сохраняется фамилия отца, например: Henning JENSEN, его отец — Olaf JENSEN, мать — Valborg JENSEN, урожд. JØRGENSEN.

У дочери сохраняется фамилия отца до ее вступления в брак, что очевидно и без примеров. Но есть также много случаев сохранения собственной фамилии после вступления в зарегистрированный брак⁸. Например: Anne-Grete PETERSEN, ее отец — Gunner PETERSEN, ее муж — Alex Holm JENSEN.

2. Полная замена своей фамилии на фамилию супруга при вступлении в брак.

Например: Valborg JENSEN, урожд. Jørgensen, ее муж — Olaf JENSEN.

3. Особого рода соединение фамилий отца и матери.

У сына или дочери сохраняется фамилия отца, но используется также девичья фамилия матери, которая ставится перед фамилией отца, например: Anders Pape MØLLER, его отец — Peter MØLLER, мать — Ane Cecilie MØLLER, урожд. PAPE.

Возникает новая категория — «промежуточное имя» (*mellempavn*), которая создает трудности для теоретического осмысления и практического применения.

С одной стороны, это такое же имя (*fornavn*), как первое, второе и т.д., поскольку в официальных документах (паспорт) трактуется как имя.

С другой стороны, промежуточное имя выглядит как классическая фамилия и раньше никогда не использовалось как имя. Оно функционирует вместе с настоящей фамилией как единый комплекс, например, целиком передается детям, супругам: Svend Karlskov JENSEN, сын — Jens Erik Karlskov JENSEN, жена сына — Janna Karlskov JENSEN, урожд. NIELSEN.

Еще один яркий пример: Jørgen Paludan-Müller KOCH, его отец — Erik Agner KOCH, мать — Benedicte KOCH, урожд. PALUDAN-MÜLLER. Здесь в роли промежуточного имени выступает двойная фамилия, полученная в наследство от матери.

В справочниках вроде «Синей книги Крака» подобные случаи даются дважды: полное описание биографии человека всегда на последнюю фами-

лию, но обязательно есть отсылка при комплексе «промежуточное имя + фамилия».

В энциклопедиях и библиографических справочниках делается выбор в пользу двойного комплекса, например: Svend MØLLER KRISTENSEN, Frederik Julius BILLESKOV JANSEN⁹.

В случае если в брак с датчанами вступают иностранцы, то они чаще всего используют два первых способа, но иногда выбирают и третий. Так, российский гражданин Andrej Nikolajevitj TARAKANOV после заключения брака в Дании стал именоваться Andrej Nikolajevitj Tarakanov ERICHSEN.

4. Полная смена фамилии при отсутствии видимой мотивировки вроде вступления в брак или развода. Такая смена фамилий наблюдалась и раньше, но была сравнительно редким явлением. Так, очень известный датский писатель рассказывал, что его отец придумал себе фамилию Riffbjerg вместо старой фамилии, оканчивавшейся на -sen. Теперь количество таких случаев возросло.

Новый закон 2006 г. В апреле этого года вступил в силу принятый Фолькетингом (парламентом) практически единогласно, что бывает крайне редко, новый, еще более либеральный закон, возможно, самый либеральный из всех ныне действующих в европейских странах. Датское законодательство сделало возможным каждому человеку в любой момент легко и просто сменить свою фамилию на любую другую, причем бесплатно. Ограничений немного, они касаются некоторого количества «защищенных» фамилий аристократических родов или исторических персонажей, которые нельзя взять вместо своей первоначальной фамилии.

Газета «Политикен» сообщила: «Датчане слишком энергично меняют имена». За первые девять месяцев действия нового закона 90 000 датчан воспользовались им¹⁰. Для того чтобы несколько уменьшить количество меняющих фамилию, было решено ввести скромную плату за эту операцию, за исключением тех, кто меняет ее в связи со вступлением в брак. Приведены любопытные данные: в среднем за год предполагается 75 000 таких ходатайств, из них 35 000 от лиц, кто меняет фамилию не в связи со вступлением в брак, т.е. больше половины¹¹.

Парадокс датской антропониимики состоит в том, что нельзя более однозначно утверждать, что фамилия у датчан в начале XXI в. остается тем, чем она была длительное время в Дании и чем является до сих пор во многих странах — родовым именем.

¹ Skautrup Peter. Det danske sprogs historie. København, 1953. Bd. 3. S. 439.

² Ibid. København, 1944. Bd. 1. S. 305.

³ Ibid. København, 1947. Bd. 2. S. 261.

⁴ Ibid. S. 402–403.

⁵ Ibid. Bd. 3. S. 439.

⁶ Ibid. København, 1968. Bd. 4. S. 311.

⁷ Kraks Ble Bog 2003–2004: 7958 biografier over nulevende danske, færøske og grønlandske mænd og kvinder. København, 2004. Фамилия (efternavn) в нижеследующих примерах передается прописными буквами.

⁸ В справочнике различают семейное положение лиц, состоящих в браке («X gift med Y») и совместно проживающих («X lever sammen med Y»).

⁹ Dansk litteraturhistorisk bibliografi 1967–1986. København, 1989.

¹⁰ Politiken. 2007. 7. februar.

¹¹ Ibid.